



# Ressources pédagogiques

## Loi sur les services essentiels (version avancée)

\_\_\_ Session, \_\_\_ Parliament,  
Elizabeth II, 20\_\_\_

THE PARLIAMENT OF CANADA

### **BILL** \_\_\_

An Act respecting the protection of the citizens of Canada  
by ensuring the universal provision of essential services

\_\_\_\_\_  
FIRST READING, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

MINISTER OF LEARNING

\_\_\_ session, \_\_\_ législature  
Elizabeth II, 20\_\_\_

LE PARLEMENT DU CANADA

### **PROJET DE LOI** \_\_\_

Loi visant à protéger les citoyens du Canada en garantissant  
la prestation universelle de services essentiels

\_\_\_\_\_  
PREMIÈRE LECTURE LE \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

MINISTRE DE L'APPRENTISSAGE

Loi sur les services essentiels  
(version avancée)

\_\_\_ Session, \_\_\_ Parliament,  
Elizabeth II, 20\_\_\_

\_\_\_ session, \_\_\_ législature,  
Elizabeth II, 20\_\_\_

THE PARLIAMENT OF CANADA

LE PARLEMENT DU CANADA

**BILL** \_\_\_

**PROJET DE LOI** \_\_\_

An Act respecting the protection of the citizens of Canada by ensuring the universal provision of essential services

Loi visant à protéger les citoyens du Canada en garantissant la prestation universelle de services essentiels

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

*Short Title*

*Titre abrégé*

Short Title This Act may be cited as the National Essential Services Act.

Loi sur les services essentiels. Titre abrégé

*Definitions*

*Définitions*

Definitions The definitions in this subsection apply in this Act.

Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi. Définitions

"essential service" means any service universally provided by right to residents under the Charter of Rights and Freedoms or under the Canada Health Act or the Canada Labour Code.

"Minister" is the Minister of Labour.

"remote area" means an area of Canada without local police forces or with fewer than 10 physicians per 10,000 population.

"young person" includes any Canadian citizen and landed immigrant, between the ages of 19 and 29, living in Canada.

« Jeune personne » : Tout citoyen canadien et immigrant reçu vivant au Canada et dont l'âge se situe entre 19 et 29 ans.

« Ministre » : Le ministre du Travail.

« Région éloignée » : Région du Canada ne disposant pas d'un service de police local ou comptant moins de 10 médecins par 10 000 habitants.

« Services essentiels » : Tout service de prestation universelle fourni de droit aux résidents en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés, de la Loi canadienne sur la santé ou du Code canadien du travail.

Loi sur les services essentiels  
(version avancée)

---

	<i>Purpose of Act</i>	<i>Objet de la loi</i>	
Purpose of Act	<p>The purpose of this Act is to protect the health and welfare of Canadians by providing:</p> <p>(a) a reliable supply of non-professional labour for medical and protection services throughout Canada, especially in areas that are normally under-serviced; and</p> <p>apprenticeship opportunities for young people.</p>	<p>La présente loi a pour objet de protéger la santé et le bien-être des Canadiens en offrant :</p> <p>a) une source fiable de main-d'œuvre non professionnelle pour les services médicaux et les services de protection d'un bout à l'autre du Canada, notamment dans les régions qui sont normalement sous-desservies;</p> <p>des possibilités de formation pratique pour les jeunes.</p>	Objet de la loi
	<i>Her Majesty</i>	<i>Sa Majesté</i>	
Her Majesty	<p>This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.</p>	<p>La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.</p>	Sa Majesté
	<i>Guidelines and Procedures</i>	<i>Lignes directrices et procédures</i>	
Guidelines and Procedures	<p>In order to ensure the provision of essential services throughout Canada, this House shall create a Job Corps, under the direction of the Minister, comprising all residents.</p> <p>Service in this Job Corps shall include two (2) weeks' service per year in an essential service.</p> <p>A young person shall be liable for this service for ten (10) years, beginning on his or her 19th birthday.</p> <p>Ninety (90) days prior to his or her 19th birthday, or any subsequent birthday, a young person may select the form of service he or she wishes to perform during that year, and so inform his or her local Job Corps office.</p> <p>In the absence of a prior choice, a Job Corps officer shall assign the young person for service.</p>	<p>Pour garantir la prestation des services essentiels partout au Canada, la Chambre mettra en place une Compagnie de travailleurs qui, sous la direction du ministre, concernera l'ensemble des résidents.</p> <p>Les membres de la Compagnie de travailleurs doivent servir deux semaines par an dans le secteur des services essentiels.</p> <p>Les jeunes personnes seront tenues d'assurer ce service pendant dix années à compter de leur 19e anniversaire.</p> <p>Quatre-vingt-dix jours avant son 19e anniversaire, ou tout anniversaire ultérieur, la jeune personne pourra choisir le type de service qu'elle souhaite accomplir pendant l'année qui suit et en informer l'agent du bureau local de la Compagnie de travailleurs.</p>	Lignes directrices et procédures

Loi sur les services essentiels  
(version avancée)

---

A young person shall normally serve within his or her home area; however, he or she may, no less than ninety (90) days prior to his or her birth date and in writing, inform the Job Corps office that he or she chooses to serve in a remote area.

The Minister may offer a hardship exemption for a young person, based on family circumstances or health.

Employers shall permit their employees to participate in the Job Corps without penalty or prejudice.

En l'absence d'un choix, l'agent de la Compagnie affectera cette jeune personne à un service donné.

La jeune personne accomplira ce service dans sa région; elle pourra toutefois, 90 jours avant son anniversaire, informer par écrit le bureau local de la Compagnie qu'elle souhaite faire ce service dans une région éloignée.

Le ministre pourra accorder à une jeune personne une exemption pour difficultés exceptionnelles, pour des raisons de situation familiale ou de santé.

Les employeurs permettront à leurs employés de participer aux activités de la Compagnie de travailleurs sans que cela ne les pénalise ou ne leur porte préjudice.

*In Force*

In Force

This Act shall come into force three months after it receives Royal Assent.

*Entrée en vigueur*

La présente loi entrera en vigueur trois mois après avoir reçu la sanction royale.

Entrée en  
vigueur